

storyweaver Community

Panico riba podio

Author: Yamini Vijayan
Illustrator: Somesh Kumar
Translator: Gina Ramsbottom

Level 3



Champa ta gusta canta,
mas cu cualkier otro cos
cu tin den e mundo aki.

E ta canta den baño.
Y riba dak.
E ta canta pa e seronan
scucha. Y e ta canta
pa e luna tambe tende.



E ta canta feros manera
un leon.
Y suave mescos
cu un bij.
E ta canta den awasero.
Y den solo cayente.

Ora Champa ta canta, e ta
yen di un sintimento dushi,
esun mas dushi cu tin
na mundo.



Un dia, ora Champa ta na cantamento,
Basant su wowonan
ta cuminsa briya.

"Mi tin un idea fantastico!", e ta bisa.



Basant ta Champa su miho amigo
y semper e sa tin un cantidad di idea.
Tin di nan ta bon.
Y tin di nan ta teribel.

"Bo tin cu canta na e Fiesta Grandi di tur aña!", Basant ta bisa.

"Esey ta un mal idea!", Champa kiermen.

"Dicon no? Bo gusta canta."

Champa no a conta Basant di e unico biaha cu el a subi podio, ora el a hera cay flauw di e miedo cu a drenta su curpa.





"Mi...mi no por canta dilanti di tanto hende asina. Ni dilanti di Ma cu Pa mi sa canta!"

"Bo ta canta mi dilanti si! Loke bo mester ta train un poco, Champa."

"Bo ta kere?"

"Si! Si! Si!"

"Pero awo si Mahi y Paras hari mi?"

"Si nan hari bo, esey kiermen cu nan ta kens y gemeen.
Bo ta un tremendo cantante."



E pensamento so di canta dilanti di un multitud di hende a pon'e sinti un kishikishi straño den barica. Champa ta ansioso y tin miedo teribel pareu.

Pero e gusta canta asina hopi!
E ta dicidi di bay p'e toch.





Champa ta train duro y pa oranan largo.

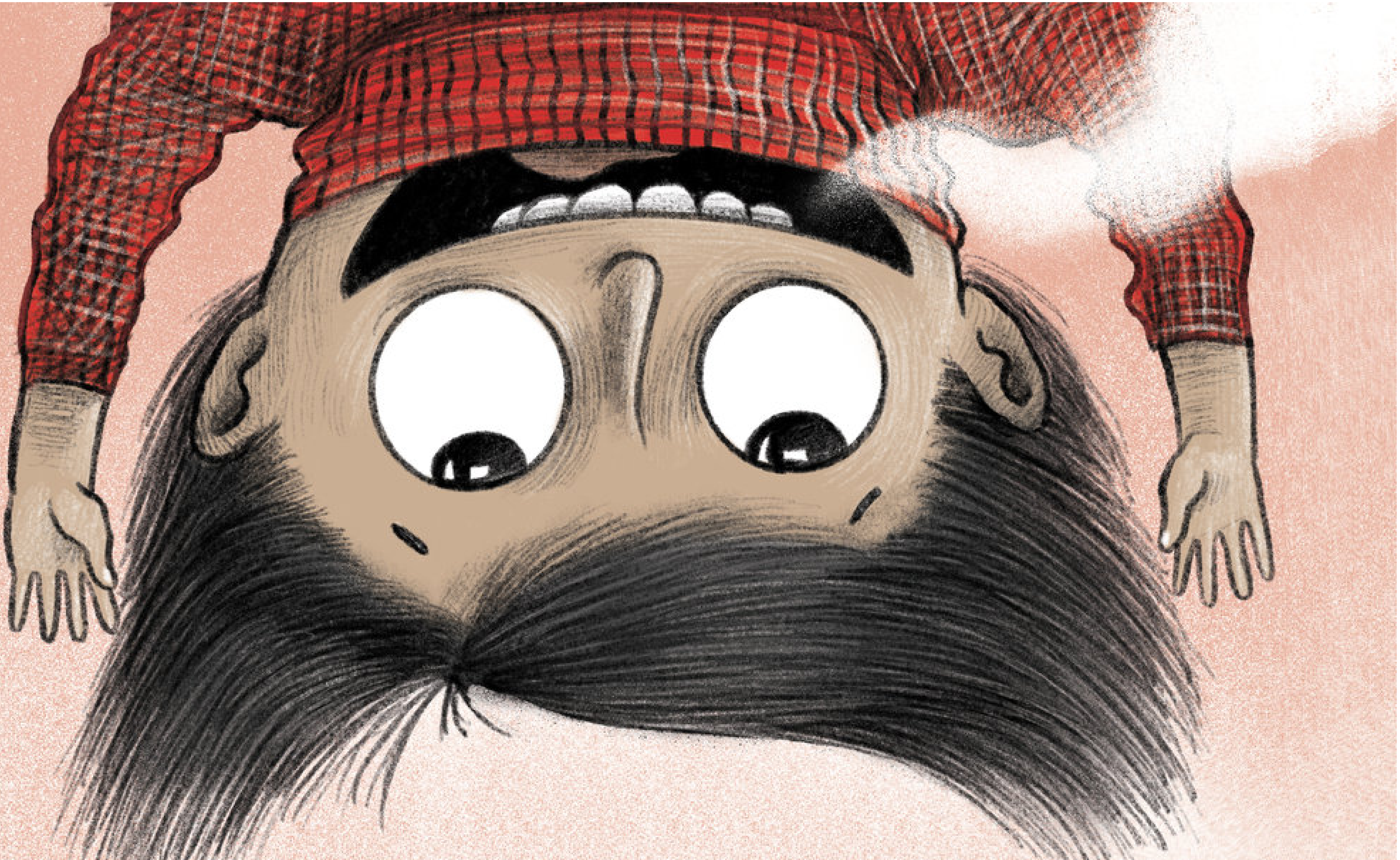
E ta lanta for di cama ta neuri suave den su mes.



E ta canta mientras
e ta traha som.

E ta subi y baha su stem,
baha y subi mientras e ta hiba e
cabritonan bay come yerba.





E ta uza su boca pa canta.
E ta uza su nanishi pa canta.

E ta hasta canta cabes abou!



Tur hende ta loco pa tende Champa
canta riba su dia importante.
Nan tur ta dun'e conseho.

"Hala rosea laaaaaaargo y profundo prome cu bo canta."

"Corda smile pa bo publico. Djis sea bo mes."

"Tira un tayo kibra riba porta y come 12 druif. Pa suerte, no!"

E dia prome cu su show, Champa
ta tene un ensayo special.

Ta un exito total!





Porfin e dia di e Fiesta Grandi a yega.

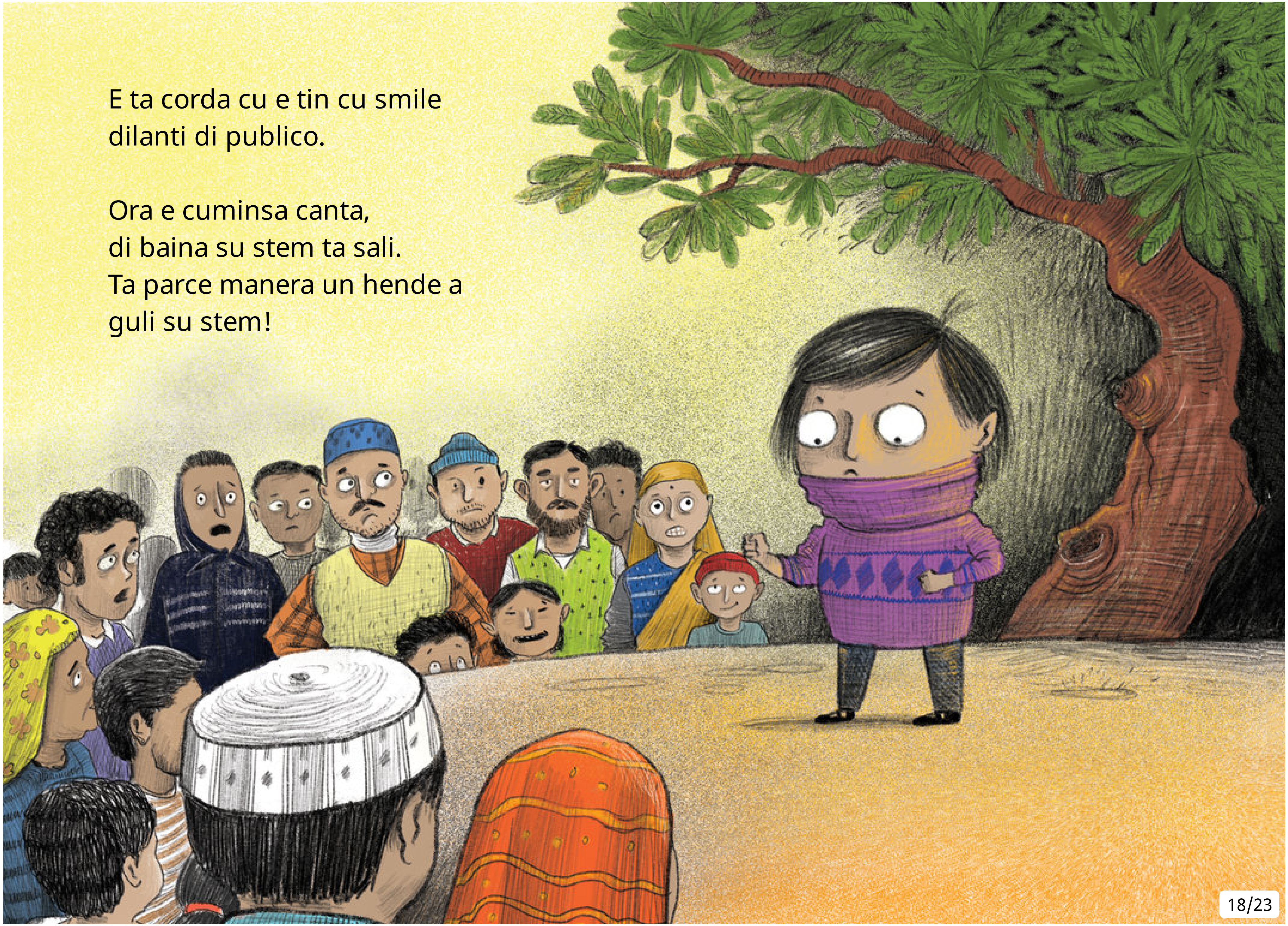
Champa tin e sweater bisti
cu su welo a brei p'e
specialmente pa e show.



Ora ta su turno pa canta, su lenga ta sinti straño, manera e ta traha di rubber.

E podio ta mucho grandi! E luznan ta briya te di mas! Tin mucho hopi hende den publico, om!

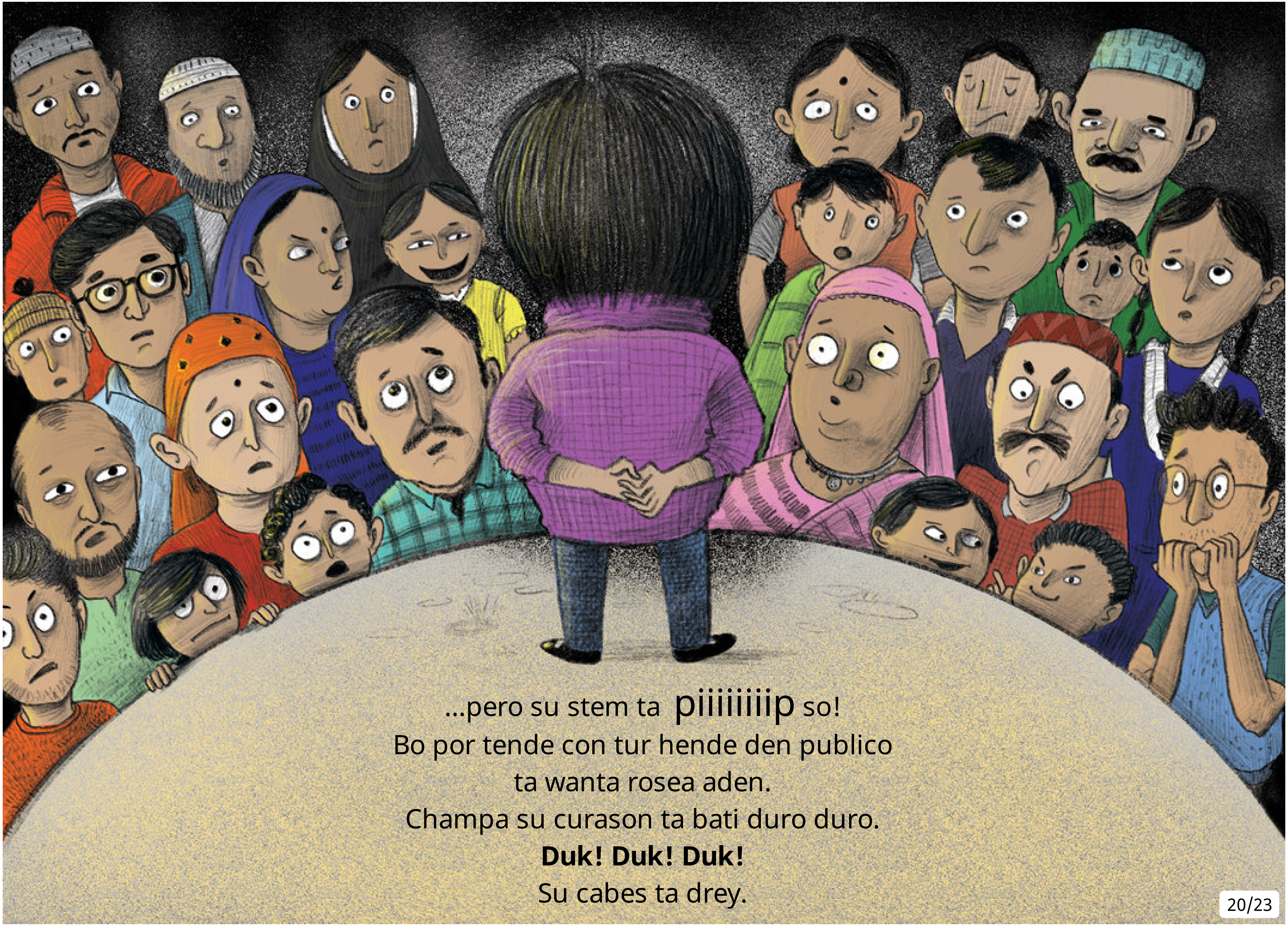
Champa su garganta ta cera y su mannan ta sinti friu y humedo.



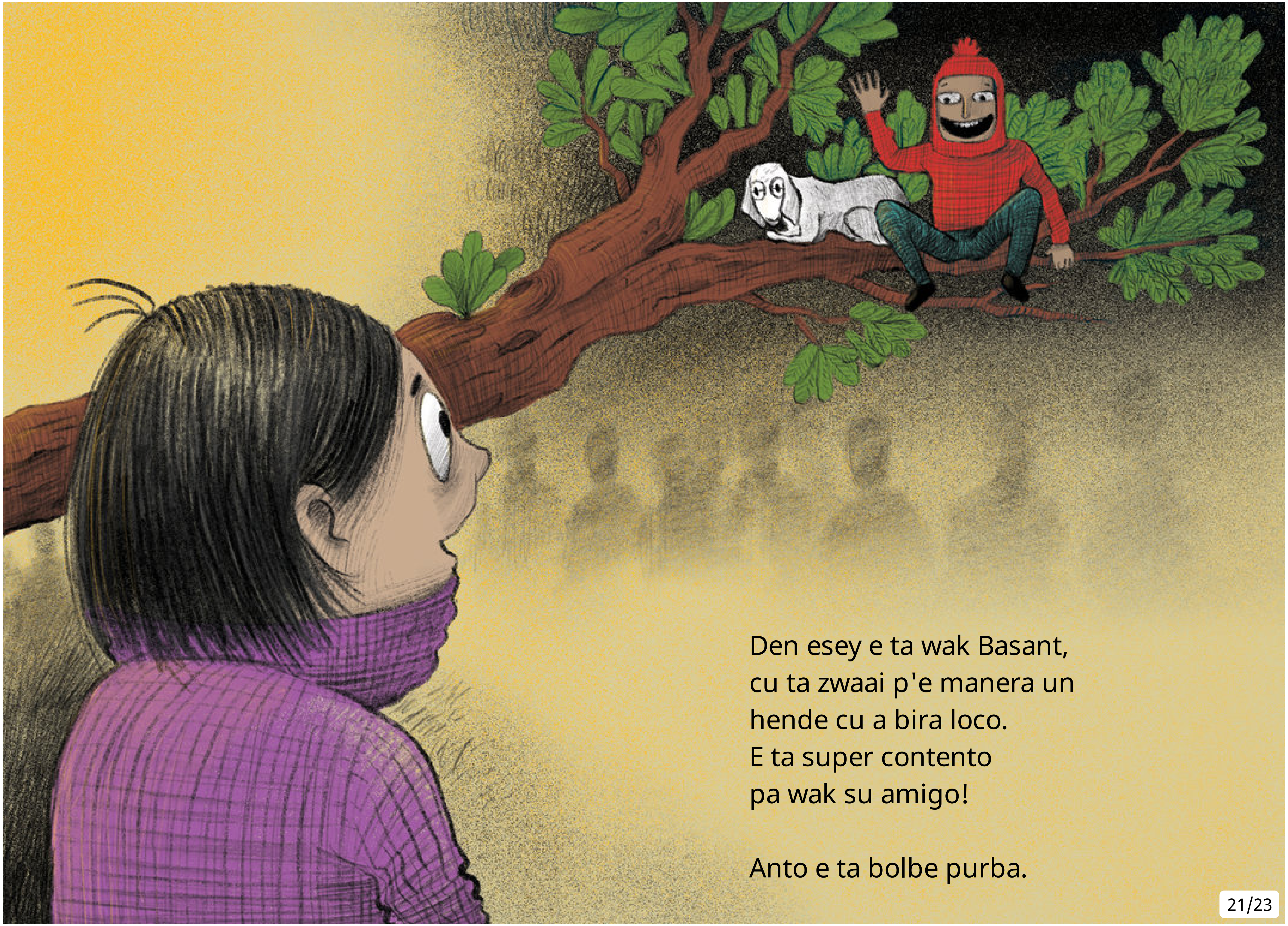
E ta corda cu e tin cu smile
dilanti di publico.

Ora e cuminsa canta,
di baina su stem ta sali.
Ta parce manera un hende a
guli su stem!

Champa ta hala rosea largo y profundo y ta purba atrobe...



...pero su stem ta piiiiiiiip so!
Bo por tende con tur hende den publico
ta wanta rosea aden.
Champa su curason ta bati duro duro.
Duk! Duk! Duk!
Su cabes ta drey.



Den esey e ta wak Basant,
cu ta zwaai p'e manera un
hende cu a bira loco.
E ta super contento
pa wak su amigo!

Anto e ta bolbe purba.

Prome e cantica ta zona suave.
Aunke su stem ta tembla,
e ta zona mas o menos.

Pocopoco, e musica ta sali for di dje,
suave pero fuerte y cu bon melodia.

E no ta worry mas
cu e podio ta mucho grandi.
Of cu e luznan ta briya te di mas.
Of cu e cantidad GRANDI
di hende den publico.

Champa ta laga su stem sali
liber y brabo.

Y ora e canta, e ta yena cu
e sintimento mas dushi,
mas tremendo cu tin
na mundo.



Story Attribution:

This story: Panico riba podio is translated by Gina Ramsbottom . The © for this translation lies with Gina Ramsbottom, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Stage Fright', by Yamini Vijayan . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl in spotlight, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A girl singing in winter , by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl singing and dancing in rain with an umbrella, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl and a boy in conversation, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Umbrella flies away, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boy with goat walking behind a girl, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy and girl relax in a grassy field, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A garden, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Butterflies in stomach, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Girl practising yoga, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Girl jumping on mathematical symbols, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Girl carrying a goat on her shoulders, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Girl upside down, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Three people , by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Girl singing in front of animals, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Rain in a field, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Girl shying away from bright spotlight, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Girl on stage in front of an audience, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Brown background, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: Audience looking up at a child on stage, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: Boy waving at a girl from above a tree, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: Brown background, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 23: Girl sings, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Panico riba podio
(Papiamento (Aruba))

Champa ta gusta canta. Pero e no por canta dilanti di hende. Lo e ta capas di enfrenta un publico grandi na e Fiesta di tur aña di scol?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.